

KIPKEP®

NEDERLANDS

Gebruik de Woller als warmtekussen:

- Ontspan en vermindert pijn door buikkrampjes.
- Bij huilt en onrust; warmte zorgt voor ontspanning.
- Vergemakelijkt de borstvoeding; zowel warm als koud te gebruiken.
- Het compacte formaat en de vormbaarheid van de Woller maakt deze ook uitermate geschikt ter ondersteuning van de borstvoeding. Plaats hiervoor een warme of koude Woller op de borst.
- Voorverwarmen van het bedje, handdoek en kinderwagenwieg.

Gebruikersinstructie KipKep Woller

Te gebruiken als warmtekussen en als koudecompress. Door de vorm is de Woller ideaal te gebruiken op het buikje van de baby bij darmkrampjes. Leg uw baby op zijn/haar rugje en leg de Woller zachtjes op de buik. Het gewicht wordt verdeeld over de zijkanten van het buikje.

- Volg altijd deze instructies op en bewaar deze. Lees altijd de instructies vóór gebruik.
- Verwijder altijd het rooster van de magnetron!
- Overschrijd de aanbevolen opwarmingsstijd niet en verwarm de Woller pas opnieuw als het is afgekoeld tot kamertemperatuur.
- Verwarm de Woller altijd op het roterende glazen plateau. Bij voorkeur op een schoon magnetronbestendig (keramiek of glazen) bord. Raadpleeg altijd de handleiding van uw magnetron.
- Zorg dat uw magnetron vrij is van etensresten. Etensresten worden bij verwarming erg warm en kunnen eventueel schroeiplekken in de stof van de Woller veroorzaken.
- Laat de Woller 1 minuut afkoelen voor u de Woller op een lichaam aanbrengt. Controleer na deze minuut altijd de temperatuur op de binnenkant van uw pols of in de holte van uw arm of het opgewarmde kussen geschikt is voor baby's (max. 40 °C).
- Gebruik het warmtekussen altijd met de hoes. Stop het verwarmde of gekoelde kussen in de hoes.
- Gebruik het warmtekussen nooit direct op de blote huid.
- Was de hoes voor het eerste gebruik. Om te reinigen kunt u de buitenhoes wassen op maximaal 40°C graden.
- Leg de Woller over het buikje zoals aangegeven op de afbeelding.

Verwarmen:

- Volg altijd de instructies van de fabrikant van uw magnetron en ben zeker van het vermogen per stand van uw magnetron.
1. Haal het kussen uit de hoes.
 2. Verwijder altijd het rooster van de magnetron voordat u het kussen opwarmt en zorg dat het kussen op een schone ondergrond ligt. Leg het nooit op een metalen oppervlak en zorg dat het de wanden tijdens verwarming niet kan raken. Plaats het kussen voorzichtig in de magnetron en verzeker u ervan dat niets de beweging van de draaischijf belemmert. Vouw het kussentje zonodig dubbel; de zaden gelijkmatig verdeeld. Indien uw magnetron niet beschikt over een draaitafel, dient u het kussen op een voor de magnetron bestendig bord/schaal te plaatsen en halverwege de opwarmingsstijd te draaien om er zeker van te zijn dat het product gelijkmatig wordt opgewarmd. Schud de Woller tussentijds een keer heen en weer.
 3. Verwarm het kussen zonder hoes 30 seconden in een magnetron op 600 Watt. Herhaal eventueel met 10 sec. tot de gewenste temperatuur is bereikt. Lauw is voor een baby warm genoeg. Verwarm het kussen nooit langer dan 60 seconden.
 4. Haal het product voorzichtig uit de magnetron om brandwonden te voorkomen.
 - Het kussen dient lauw-warm aan te voelen, niet te heet om aan te raken. Oververhitting kan brand of schroeiplekken veroorzaken en kan het kussen en de omgeving ervan beschadigen.
 5. Controleer altijd de temperatuur zoals hierboven omschreven.
 - De magnetron functioneert op een manier waarbij de warmte zich langzaam verspreidt van de binnen- naar de buitenkant. Dit betekent dat het een tijdje duurt voordat het kussen warm aanvoelt na verwijdering uit de magnetron.
 6. Stop het kussen terug in de hoes.
 7. Wacht 1 minuut na opwarming en controleer de temperatuur van de Woller of deze voldoende afgekoeld is voor gebruik.
 - Laat de Woller niet te lang in de magnetron om oververhitting te voorkomen! En laat het kussen niet onbeheerd achter tijdens het verwarmen.
 8. Leg de Woller in de hoes op het bedekte buikje van het kindje. Gebruik altijd onder toezicht.

Koelen:

- Bij gebruik als koudecompress.
- Koel het kussen met hoes in een schoon diepvrieszakje in de koelkast of diepvries.
- Leg de Woller minimaal 30 minuten in de koeling.
- Plaats de Woller bij koeling altijd in een schoon diepvrieszakje om contact met voedsel en/of ijs te voorkomen.

Bewaren:

- Op een koele, droge plaats bewaren.
- Bewaar uit de zon.

Waarschuwing:

- Gebruik het kussen niet in een gewone oven of hete-luchtoven omdat deze manier van verwarmen moeilijker te controleren is.
- Laat de Woller tijdens verwarming niet in contact komen

- met metaal. Bijvoorbeeld het rooster, de wand of de bodem van de magnetron. Dit beschadigt de Woller.
- Controleer altijd de temperatuur van het kussen vóór gebruik aan de binnenzijde van uw pols.
- Voorkom contact met een gevoelige huid.
- Niet gebruiken indien er symptomen van huidirritatie zijn
- Niet gebruiken indien er symptomen van ontsteking zijn.
-  Maak niet nat. Een vochtig geworden Woller op een warm plekje aan de lucht laten drogen. Wanneer de Woller nat is geworden, kan deze niet meer gebruikt worden!
- Niet gebruiken bij slapende mensen.
- Het warmtekussen zelf is NIET wasbaar. De hoes is wel wasbaar.
- Het kussen niet meer gebruiken na slijtage of oververhitting (de zaden verkolen en verspreiden een onaangename baklucht of het kussen of de hoes vertoont schroeiplekken).
-  Gebruik het kussen bij een baby alleen op het bedekte onderlichaam en altijd onder toezicht.
- KipKep is niet aansprakelijk voor welke schade dan ook als gevolg van onjuist gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzingen van het kussen.
- Volg altijd de instructies van de fabrikant van uw magnetron en ben zeker van het vermogen per stand van uw magnetron.

ENGLISH

Use the Woller as a Heating Pad:

- Relaxes and reduces pain due to abdominal cramps.
- For providing relaxing heat when the baby cries and is irritable.
- Facilitates breastfeeding; can be used both warm and cold.
- The compact size and shape of the Woller also makes it ideal for supporting breastfeeding. Place a hot or cold Woller on the breast.
- The Woller's compact size and malleability also makes it ideal for breastfeeding support. Place a warm or cold Woller on the breast for this purpose.
- For preheating the bed, towel and pram cradle.

User Instructions KipKep Woller:

To be used as a heating pad and cold compress only. The shape of the Woller makes it ideal for the baby's belly in case of colic. Lay your baby on his/her back and place the Woller softly on the belly. The weight is distributed along the sides of the belly.

- For safety reasons, always read and follow these instructions before usage. Do not discard them.
- If the microwave has a grill, always remove it!
- Do not exceed the recommended heating time and only reheat the pad when it has cooled down to room temperature.
- Always heat the Woller on the rotating glass plate, preferably on a clean microwave-proof (ceramic or glass) plate. Always consult your microwave's manual.
- Ensure that your microwave is free of food scraps. Food scraps can become very hot when reheated and might scorch patches of the Woller's fabric.
- Allow the Woller to cool for 1 minute before applying it to a body. After this minute, always check the temperature on the inside of your wrist or in the cavity of your arm if the warmed up pillow is suitable for babies (up to 40°C).
- Never use the heating pad directly on bare skin.
- Wash the cover before using it for the first time. In order to clean it, you can wash the outer cover at 40°C degrees.
- Place the Woller on the belly as shown in the illustration.

Heating:

- Always follow the manufacturer instructions of your microwave, taking note of its capacity.
1. Remove the pillow out of the cover.
 2. Place the pad gently in the microwave, ensuring that nothing interferes with the movement of the turntable. If your microwave does not have a turntable, you should place the pad on a microwave-safe plate and turn the pad halfway through the heating time to ensure that the pad is thoroughly heated. Take one moment somewhere in between to shake the Woller back and forth.
 - If the microwave has a grill, always remove it before heating the pad and make sure the pad is placed on a clean surface. Never lay it on a metal surface and make sure it cannot touch the walls during heating. If necessary, fold the pillow in half; seeds evenly distributed.
 3. Heat the pad without the cover for 30 seconds in a microwave at 600 Watts. Repeat with 10 sec. until the desired temperature is reached. Do not heat the pad for longer than 60 seconds.
 4. Carefully remove the pad from the microwave to prevent burns.
 5. Always check the temperature as described above. comfortably warm is warm enough for a baby.
 - The pad should feel comfortably warm, not hot, and never too hot to touch. Overheating can cause a fire or scorching. Overheating can damage the pad as well as the microwave.
 - The microwave heating process slowly distributes the heat from the inside to the outside. Therefore, it will take some time before the pad feels warm after removing it from the microwave.
 6. Put the cushion back in the cover.
 7. Check the temperature of the Woller 1 minute after heating it to verify whether it has cooled down sufficiently to be used.
 - Do not leave the Woller in the microwave for longer than the recommended time to prevent overheating! Do not leave the pad unattended during heating.
 8. Place the Woller in the cover on the baby's covered tummy. Always use under supervision.
 - The pad can also be used as a cold compress by storing it in the refrigerator or freezer in a clean freezer bag.

Cooling:



- For use as a cold compress.
- Cool the cushion with the cover in a clean freezer bag in a refrigerator or freezer.
- Keep the Woller in the refrigerator/freezer for at least 30 minutes.

- Always use a clean freezer bag when cooling the Woller to prevent contact with food and/or ice.

How to store:

- Store in a cool, dry place.
- Keep it out of the sun.

Warning:

- Do not use the pad in a conventional or hot air oven.
- Do not allow any contact between the Woller and metal when it is being heated, for example the grate, the wall, or the bottom of the microwave. This damages the Woller.
- Always check the temperature of the pad before usage.
- Do not use the pad on sensitive skin.
- Do not use if symptoms of skin irritation occur.
- Do not use in case of symptoms of inflammation.
-  Do not allow the pad to become wet. If damp, let the heating pad dry in a warm spot. If the pad has become wet, it can no longer be used.
- Do not use while sleeping or on others that are sleeping.
- The heating pad itself CANNOT be washed. However, the cover is washable.
- The pad is not longer useable after overheating (either the seeds char and may give off an unpleasant smell or the pad or cover is damaged by burns)
-  Only use the pad on the baby's lower body, and never use it without supervision.
- KipKep is not liable for any damage whatsoever resulting from incorrect usage or failure to comply with the user/manufacturer instructions of the pad.
- Always follow your microwave manufacturer's instructions and check the wattage per setting of your microwave.

DEUTSCH

Wärmekissen gefüllt mit weichen Flachssamen

- Entspannt und lindert Schmerzen durch Bauchkrämpfe.
- Bei Weinen und Unruhe; Wärme entspannt
- Erleichtert das Stillen; sowohl warm als auch kalt zu benutzen.
- Die kompakte Größe und Formbarkeit des Wollers macht es auch ideal zum Unterstützen des Stillens. Legen Sie dazu einen warmen oder kalten Woller auf die Brust.
- Beim Stillen; sowohl wärmende als auch kühlende Verwendung.
- Zum Vorheizen des Babybettes, Handtuch und Kinderwagenwiege.

Gebrauchsanleitung KipKep Woller

Zu verwenden als Heizkissen oder als Kälte-Kompress (einfach in den Kühlschrank legen). Wegen seiner Form ist der Woller ideal, um auf den Bauch des Babys zu legen bei Blähungen. Legen Sie Ihr Baby auf den Rücken und legen Sie den Woller behutsam auf den Bauch. Das Gewicht wird über die Seiten des Bauches verteilt.

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf und lesen sie die Anleitung durch bevor sie den Woller zum ersten Mal benutzen.
- Entfernen Sie immer den Rost der Mikrowelle!
- Überschreiten Sie die empfohlene Aufwärmzeit nicht und erwärmen Sie das Kissen erst erneut, wenn dieses bis auf Raumtemperatur abgekühlt ist.
- Erwärmen Sie den Woller immer auf dem rotierenden Glasplateau. Am besten auf einem sauberen mikrowellenfesten (Keramik- oder Glas-)Teller. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung Ihrer Mikrowelle.
- Sorgen Sie dafür, dass die Mikrowelle frei von Essensresten ist. Essensreste erhitzen sich sehr stark und können eventuell versengte Stellen im Stoff des Wollers verursachen.
- Lassen Sie das Kissen 1 Minute abkühlen, bevor Sie ihn auf den Körper auftragen.
- Kontrollieren Sie nach dieser Minute immer die Temperatur mit der Innenseite Ihres Handgelenkes (max. 40 °C).
- Verwenden Sie das Wärmekissen immer zusammen mit dem Bezug. Legen Sie das erwärmte oder gekühlte Kissen in den Bezug.
- Legen Sie das Kissen niemals auf nackte Haut.
- Waschen Sie die Hülle vor dem ersten Gebrauch. Sie kann bei 40°C gewaschen werden.
- Legen Sie den Woller auf dem Bauch auf wie auf der Abbildung.

Erwärmen:

- Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers Ihrer Mikrowelle und achten Sie auf die Leistung Ihrer Mikrowelle pro Stufe.
1. Entfernen Sie das Kissen von der Bezug.
 2. Legen Sie das Kissen behutsam in die Mikrowelle und achten Sie darauf, dass die Drehscheibe nicht in ihrer Bewegung behindert wird. Wenn Ihre Mikrowelle keine Drehscheibe hat, sollten Sie das Kissen auf eine mikrowellenfeste Platte legen und müssen Sie das Kissen einmal nach der halben Aufwärmzeit drehen, um sicherzustellen, dass das Produkt gleichmäßig erhitzt wird. Schütteln Sie den Woller zwischendurch einmal hin und her.
 - Entfernen Sie immer den Rost der Mikrowelle bevor Sie das Kissen aufwärmen und achten Sie darauf, dass das Kissen auf einem sauberen Untergrund liegt.
 - Legen Sie es niemals auf eine Metallfläche und stellen Sie sicher, dass es während des Heizens die Wände nicht berühren kann.
 3. Wärmen Sie das Kissen 30 Sekunden in der Mikrowelle auf bei 600 Watt. Wiederholen Sie mit 10 Sekunden, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist. Lauwarm ist warm genug für ein Baby. Erhitzen Sie der Woller nicht länger als 60 Sekunden.
 4. Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Mikrowelle, um Verbrennungen zu vermeiden. Das Kissen sollte lauwarm sein, aber nimmer zu heiß zum Anfassen. Überhitzung kann zu Schäden am Kissen und der Umgebung führen.
 5. Überprüfen Sie immer die Temperatur wie oben beschrieben. In Mikrowellen wird die Wärme allmählich von innen nach außen verteilt. Dies bedeutet, dass es nach Entnahme aus der Mikrowelle eine Weile dauert

bis sich das Kissen heiß anfühlt. Kontrollieren Sie nach 1 Minute die Temperatur des Wollers, um fest zu stellen, ob er ausreichend abgekühlt ist.

- Legen Sie das Kissen wieder in den Bezug.
- Lassen Sie den Woller 1 Minute lang abkühlen, bevor Sie ihn auf Ihren Körper auftragen. Nach dieser Minute überprüfen Sie immer die Temperatur an der Innenseite Ihres Handgelenkes oder in der Höhle Ihres Armes, wenn das aufgewärmte Kissen für Babys geeignet ist (bis zu 40 ° C).
- Lassen Sie den Woller nicht zu lange in der Mikrowelle, um Überhitzung zu vermeiden! Lassen Sie das Kissen auch nicht unbeaufsichtigt während das Aufwärmens.
- Legen Sie den Woller in der Bezug auf den bedeckten Bauch des Babys. Immer unter Aufsicht verwenden.
- Verwendbar als kühle Kompresse: bitte in einem sauberen Tiefkühlbeutel in den Kühlschrank legen oder in das Tiefkühlfach.



Kühlen:

Bei Nutzung als Kaltkomresse.

- Kühlen Sie das Kissen samt Bezug in einem sauberen Gefrierbeutel im Kühlschrank oder Eisfach.
- Legen Sie den Woller mindestens 30 Minuten ins Kühlfach.
- Geben Sie den Woller zur Kühlung immer in einen sauberen Gefrierbeutel, um Kontakt mit Lebensmitteln und/oder Eis zu vermeiden.

Aufbewahrung:

- Kühl und trocken aufbewahren.
- Nicht der Sonne aussetzen.



Warnhinweis:

- Benutzen Sie das Kissen nie in einem normalen Ofen oder Heißluftofen.
- Lassen Sie den Woller während des Aufwärmens nicht in Kontakt mit Metall kommen. Zum Beispiel mit dem Rost, der Wand oder dem Boden der Mikrowelle. This damages the Woller.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung immer die Temperatur des Kissens mit der Innenseite Ihres Handgelenkes.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit empfindlicher Haut.
- Nicht bei Hautirritationen verwenden.
- Nicht bei Vorliegen von Entzündungssymptomen anwenden.
- Bitte nicht nass werden lassen! Lassen Sie ein feucht gewordenes Wärmekissen bitte an einen warmen Platz an der Luft trocknen. Ist der Woller nass geworden, so kann er nicht mehr verwendet werden.
- Nicht bei schlafenden Menschen verwenden.
- Das Wärmekissen selbst ist NICHT waschbar. Die Hülle kann gewaschen werden.
- Das Kissen nicht mehr benutzen bei Verschleißerscheinungen oder Überhitzung (die Samen verkohlen und verbreiten einen unangenehmen Geruch oder das Kissen/die Hülle weisen Brandflecken auf).
- Verwenden Sie das Kissen beim Baby nur auf dem Unterkörper und nur unter Aufsicht.
- KipKep haftet nicht für Schäden, die entstanden sind durch unsachgemäße Handhabung oder das Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung.
- Folgen Sie immer den Anweisungen des Herstellers und achten Sie auf die Leistung der jeweiligen Einstellung Ihrer Mikrowelle.

FRANÇAIS

Utilisez le Woller comme coussin chauffant:

- Apaise bébé et soulage les douleurs dues aux coliques / crampes.
- En cas de pleurs et d'agitation; la chaleur procure une sensation de détente.
- Facilite l'allaitement, pour une utilisation à froid ou à chaud, selon les besoins.
- La taille compacte et la capacité de formage du Woller le rendent également idéal pour soutenir l'allaitement. Pour ce faire, placez une Woller chaude ou froide sur le sein.
- Pour l'allaitement; peut être utilisé froid ou chaud.
- Pour réchauffer le petit lit, serviette et nacelle.



Notice d'utilisation KipKep Woller

A utiliser comme coussin chauffant ou compresse froide.

Grâce à sa forme, Woller s'utilise parfaitement sur le ventre de bébé en cas de coliques. Couchez votre bébé sur le ventre/le dos et posez le Woller délicatement sur son ventre. Le poids est réparti sur les côtés du ventre.

- Pour votre sécurité, conservez et respectez toujours ces instructions. Lisez toujours les instructions avant l'utilisation.
- Enlevez toujours la grille du four à micro-ondes! ✖
- Ne dépassez pas le temps de réchauffage indiqué et réchauffez le coussin seulement lorsqu'il est revenu à température ambiante.
- Réchauffez toujours le Woller sur le plateau tournant en verre. De préférence sur une assiette propre résistant au micro-ondes (en céramique ou en verre). Consultez toujours le mode d'emploi de votre micro-ondes.
- Assurez-vous que votre micro-ondes ne comporte plus de restes de nourriture. Les restes de nourriture peuvent devenir extrêmement chauds lors du réchauffement et peuvent éventuellement causer des traces de brûlure sur le tissu du Woller.
- Laissez le woller refroidir pendant une minute avant de l'appliquer sur votre corps. Après cette minute, il est impératif de toujours tester la température avant de l'utiliser sur la face intérieure de votre poignet ou dans le creux de votre bras ou bien sur le coussin chauffant adapté aux bébés. (max 40 degrés)
- Ne posez jamais le coussin chauffant directement sur la peau nue.
- Laver la housse avant la première utilisation. Vous pouvez la laver à 40°C.
- Posez le coussin sur le ventre de l'enfant, comme le montre l'illustration.



Réchauffage:

- Suivez toujours les instructions de votre fabricant de

votre four à micro-ondes et assurez-vous de la puissance électrique des positions de votre four à micro-ondes.

- Retirez le coussin de la housse.
- Posez le coussin délicatement dans le four à micro-ondes et assurez-vous que rien ne bloque le mouvement du plateau tournant. Si votre four ne dispose pas d'un plateau tournant, vous placez le coussin sur une assiette allant au four et vous devez retourner le coussin à la moitié du temps de réchauffage, pour que le coussin se réchauffe uniformément, et le secouer à cette occasion.
- Enlevez toujours la grille du four à micro-ondes avant de chauffer le coussin et faites attention à poser le coussin sur une surface propre. Ne le posez jamais sur une surface métallique et veillez à ce qu'il ne puisse pas toucher les murs pendant le chauffage.
- Réchauffez le coussin sans housse pendant 30 secondes dans un four à micro-ondes réglé sur 600 Watts. Puis par tranche de 10 secondes jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte. Tiède, il fait assez chaud pour un bébé.
- Ne réchauffez pas le coussin pendant plus de 60 secondes.
- Retirez soigneusement le produit du micro-ondes pour éviter les brûlures. Le coussin doit être tiède/chaud au toucher, pas brûlant. La surchauffe peut provoquer un incendie ou des brûlures. La surchauffe peut abîmer le coussin et son entourage. Faites attention lorsque vous sortez le produit du four à micro-ondes pour éviter les brûlures.
- Il est impératif de toujours tester la température avant de l'utiliser comme décrit ci-dessus.
- Dans un four à micro-ondes la chaleur se propage lentement de l'intérieur vers l'extérieur. Ceci signifie qu'il faut attendre un certain temps avant de sentir la chaleur du coussin sortant du four à micro-ondes.
- Remettez le coussin dans la housse.
- Ceci signifie qu'il faut attendre un certain temps avant de sentir la chaleur du coussin sortant du four à micro-ondes. Contrôlez la température du Woller une minute après l'avoir réchauffé afin de vérifier si sa température est adaptée à son usage.
- Ne le laissez pas au four à micro-ondes trop longtemps pour éviter la surchauffe! Et ne laissez pas le coussin sans surveillance pendant le réchauffage.
- Placez le Woller dans la housse sur le ventre couvert du bébé. Toujours utiliser sous surveillance.
- A utiliser comme compresse froide : à mettre au frigo ou au congélateur dans un sachet pour congélation propre.



Refroidir:

Utilisé en tant que compresse froide.

- Refroidissez le coussin avec sa housse dans un sac de congélation propre dans le réfrigérateur ou le congélateur.
- Gardez le Woller au moins 30 minutes dans le réfrigérateur.
- Placez toujours le Woller dans un sac de congélation propre lors du refroidissement afin d'éviter tout contact avec de la nourriture et/ou de la glace.

Conservation:

- Conserver dans un endroit frais et sec.
- Ne pas exposer aux rayons du soleil.



Avvertissement:

- N'utilisez pas ce coussin dans un four traditionnel ou four à chaleur tournante.
- Lorsque vous le réchauffez évitez tout contact du Woller avec du métal. Par exemple, la grille, la paroi ou le fond du four à micro-ondes. Cela risque d'endommager le woller.
- Vérifiez toujours la température du coussin avant l'utilisation sur l'intérieur de votre poignet.
- Évitez le contact avec la peau fragile.
- Ne pas utiliser en cas d'irritations visibles de la peau.
- Ne pas utiliser s'il y a des signes d'inflammation.
- ✖ Ne pas humidifier. Un coussin chauffant humide doit être séché dans un endroit sec et aéré. Un Woller mouillé ne peut plus être utilisé.
- Ne pas utiliser sur des personnes endormies.
- Le coussin en lui-même n'est PAS lavable. En revanche, vous pouvez laver la housse.
- N'utilisez pas le coussin lorsqu'il est trop usé ou surchauffé (les graines se carbonisent et dégagent une odeur de cuisson désagréable, le coussin et la housse peuvent également présenter des traces de roussi).
- ☹ Chez les bébés: utilisez le coussin seulement sur le bas du corps, et toujours sous surveillance.
- KipKep n'est pas responsable des dégâts suite à l'utilisation non conforme ou le non-respect de la notice d'utilisation du coussin.
- Suivez toujours les instructions du fabricant de votre micro-ondes et soyez sûr de la puissance de chaque réglage de votre micro-ondes.

ESPAÑOL

Almohadilla caliente - Woller

- Relaja y reduce el dolor debido a los calambres abdominales.
- Relaja a los bebés con dolores y llanto.
- Facilita la lactancia materna; utilizando tanto caliente y fría.
- El tamaño compacto y la moldeabilidad del Woller también lo hacen ideal para apoyar la lactancia materna. Para hacer esto, coloca un Woller caliente o frío en el pecho.
- En época de lactancia materna, tanto caliente como fría.
- Calienta la cama del bebé, la toalla y el capazo.



Instrucciones de uso:

Debe ser utilizado como almohadilla de calor o compresa fría. La forma del Woller hace que tenga un uso perfecto para los cólicos de los bebés.

Coloque a su bebé boca arriba y el Woller suavemente sobre su vientre. El peso se distribuye a lo largo de los lados del vientre.

- Por su propia seguridad, siempre lea y siga las instrucciones antes de su uso.
- Saque la almohadilla del microondas con cuidado! ✖
- No exceda el tiempo de calentamiento recomendado y

caliente la almohadilla sólo cuando se haya enfriado a temperatura ambiente.

- Caliente siempre el Woller encima del plato giratorio del microondas. Preferentemente en un plato de vidrio o de cerámica. Consulte siempre el manual de instrucciones de su microondas.
- Asegúrese de que no haya restos de comida en el microondas, ya que al calentarse estos podrían acabar quemando el material del Woller.
- Permita que el Woller se enfríe durante 1 minuto antes de aplicarlo a su cuerpo. Después de este minuto, siempre revise la temperatura dentro de su muñeca o en la cavidad de su brazo si la almohadilla calentada es adecuada para bebés (hasta 40 ° C). No coloque nunca la almohadilla de forma directa sobre la piel desnuda. Lave la almohadilla antes de utilizarla por primera vez. Puede lavar la funda exterior a 40°C.
- Coloque la almohadilla Woller sobre el vientre del bebé tal y como figura en la imagen.



Calentamiento:

- Siga siempre las instrucciones de su microondas y asegúrese de que cuente con la capacidad necesaria.
- Quita el cojín de la cubierta.
 - Si su microondas no cuenta con un plato giratorio, coloque la almohadilla en una placa apta para microondas y gírela a la mitad del tiempo de calentamiento para asegurarse de que la almohadilla esté a una temperatura equivalente. Sacuda la almohadilla girándola de un lado a otro de vez en cuando.
 - Si el microondas dispone de grill, extráigalo antes de introducir la almohadilla y asegúrese de colocarlo sobre una superficie limpia. Nunca lo pongas sobre una superficie metálica y asegúrate de que no pueda tocar las paredes durante el calentamiento.
 - Caliente la almohadilla sin funda durante 30 segundos en un microondas a 600 vatios. Repita con 10 seg. Hasta alcanzar la temperatura deseada. La tibia es lo suficientemente cálida para un bebé. No deje la almohadilla en el microondas durante más de 60 segundos. Coloque cuidadosamente la almohadilla en el microondas y asegúrese de que no hay ningún elemento que pueda interrumpir el movimiento del plato giratorio.
 - Saque la almohadilla del microondas con cuidado para evitar que se produzca cualquier quemadura.
 - La almohadilla ha de estar tibia, lo suficiente como para poder sujetarla todavía. Un calentamiento a un nivel extremo puede provocar quemaduras o un incendio. Un sobrecalentamiento puede dañar tanto la almohadilla como su entorno.
 - Siempre revise la temperatura como se describe arriba.
 - El proceso de calentamiento por microondas distribuye lentamente el calor desde el interior hacia el exterior. Por lo tanto, tendrá que pasar cierto tiempo antes de que la almohadilla esté caliente después de haberla sacado del microondas.
 - Ponga el cojín de nuevo en la cubierta.
 - Controle la temperatura de la almohadilla Woller después de que haya pasado 1 minuto después de haberla calentado para que se haya enfriado lo suficientemente para su uso.
 - ¡No deje la almohadilla Woller demasiado tiempo en el microondas para prevenir cualquier sobrecalentamiento! Tampoco deje la almohadilla sin vigilancia durante el proceso de calentamiento.
 - Coloca el Woller en la cubierta de la barriguita del bebé. Siempre úsalo bajo supervisión.
 - La almohadilla también puede ser utilizada como una compresa fría, mediante su almacenamiento en el frigorífico. Deje que se seque antes de utilizarla con fine de calor.
- ☹ Para enfriarlo:
- Si desea usarlo como compresa fría.
- Introduzca el Woller en una bolsa para congelar alimentos en la nevera o en el congelador.
 - Evite que entre en contacto directo con alimentos o hielo.
 - Déjelo enfriar como mínimo 30 minutos.

Almacenamiento:

- Almacene este producto en un lugar fresco y seco.
- Manténgalo fuera del alcance del sol.

Peligro:

- No utilice esta almohadilla en un horno convencional o de aire caliente.
- No permita que el Woller entre en contacto con ningún elemento metálico como la rejilla del grill, las paredes o la base del microondas. Esto daña el Woller.
- Compruebe siempre la temperatura de la almohadilla antes de su uso con su pulso.
- Evite el contacto con pieles sensibles.
- No utilice la almohadilla en caso de síntomas de piel irritada.
- No utilice la almohadilla en caso de síntomas de infección.
- ✖ No moje la almohadilla. Si la almohadilla está húmeda, puede dejarla secar a un lugar cálido al aire libre. Si la almohadilla Woller se ha mojado, no podrá ser utilizada.
- No utilice durante la noche, mientras el bebé duerme.
- La almohadilla NO se puede lavar. La funda sí puede ser lavada.
- No podrá utilizar la almohadilla en caso de desgaste o sobrecalentamiento (las semillas pueden carbonizarse y difundir un olor a quemado muy desagradable o la almohadilla o la funda pueden presentar marcas de quemaduras).
- ☹ Utilizar la almohadilla en la parte inferior del cuerpo del bebé y siempre de forma vigilada.
- KipKep no se hace responsable de cualquier daño que pueda estar derivado de un uso incorrecto de la almohadilla o de cualquier incumplimiento de las instrucciones de uso de la almohadilla.
- Siga siempre las instrucciones del fabricante de su microondas y asegúrese de conocer los ajustes de potencia del microondas.

Kasutage sooenduspatja - Woller

- Kõhukrampidest tingitud valu leevendamiseks.
- Rinnaga toitmise hõlbustamiseks; sobib kasutamiseks nii külmana kui soojana.
- Voodi või rätiku eelsoojendamiseks.
- Nutva beebi rahustamiseks soojuusefektiiga.
- Rinnapiima voolamise soodustamiseks.

Kasutusjuhend:

KipKep patja võib kasutada üksnes kuuma või külma kompressi tegemiseks.

- Padja kuju on loodud selliselt, et see soojendaks beebi kõhtu õigetest kohtadest. Pange beebi selili asendisse ning asetage sooenduspadid õrnalt kõhule. Padja raskus jaguneb ka beebi külgedele, suurendades soojuusefekti mõju.
- Jälgige alati kasutusjuhendit vältimaks võimalikke riske.
- Juhul kui mikrolaineahjus on grillalus, siis eemaldage see enne padja soojendamist!
- Ärge ületage ettekirjutatud soojendamise aega ning soojendage patja uuesti alles peale selle täielikku jahtumist.
- Asetage sooenduspadid pöörlevale klaasalusele, soovitatavalt puhtale mikrolainekindlale (keraamikast või klaasist) taldrikule. Tutvuge kindlasti ka mikrolaineahju kasutusjuhendiga.
- Veenduge, et teie mikrolaineahjus ei oleks toidujääke. Soojendamisel võivad need muutuda väga kuumaks ning kahjustada sooenduspadja kangast.
- Peale soojendamist laske padjal enne beebi kõhule asetamist 1 minut jahtuda. Pärast 1 minutilist jahtumisaega veenduge, et toode ei oleks liiga kuum (kuni 40 °C), asetades see enda käe siseküljele.
- Peale soojendamist laske padjal enne beebi kõhule asetamist 1 minut jahtuda. Peale 1 minutilist jahtumisaega kontrollige padja temperatuuri asetades see enda käe siseküljele.
- Ärge kunagi kasutage sooenduspatja ilma kaitsva pealiskatteta otse nahal – tekib kõrvetusohu!
- Enne esmakasutamist peske sooenduspatja kattev ümbris 40°C vees.
- Asetage sooenduspadid beebi kõhule selliselt nagu on näidatud selgitaval pildil.

Padja soojendamine:

- Alati tuleks arvestada konkreetse kasutatava mikrolaineahju võimsusega ning võtta arvesse tootjapoolseid soovitusi.
1. Eemaldage padi kattelt.
 2. Asetage sooenduspadid mikrolaineahju selliselt, et miski ei segaks selle pöörlemist soojendamise ajal. Juhul kui kasutatava mikrolaineahju plaat ei pöörle, siis peaksite soojendamisel vahepeal padja välja võtma ning raputama – see tagab soojuuse ühtlase jagunemise.
 3. Mikrolaineahjus on grillalus, siis eemaldage see enne padja soojendamist ning veenduge, et padi asetatakse puhtale pinnale. Ärge kunagi asetage seda metallpinnale ja veenduge, et see ei puutuks kuumutamise ajal seintega kokku.
 4. Mikrolaineahju (600W) ning soojendage 30 sekundit (suurema võimsuse puhul vähendage sooendusajaga ning kontrollige pidevalt padja temperatuuri). Korrake tegevust 10 sekundi kaupa, kuni saavutate soovitud temperatuuri. Enne kasutamist kontrollige, et sooenduspadid ei oleks liiga kuum (asetage käe siseküljele) – see peaks olema meeldivalt soe, mitte kõrvetama.
 5. Ärge soojendage patja mikrolaineahjus kauem kui 60 sekundit.
 6. Eemaldage sooenduspadid mikrolaineahjust ettevaatlikult, et vältida põletusohu.
 7. Padi peaks olema soe, kuid mitte liiga kuum. Suur kuumus võib põhjustada padja süttimist või kõrvetada last! Padja liigne kuumutamine võib kahjustada nii toodet kui ka mikrolaineahju.
 8. Temperatuuri kontrollige alati ülalkirjeldatud viisil.
 9. Mikrolaineahju sooendusprotsessi käigus hakkab soojuus padjast seestpoolt väljapoole liikuma – seetõttu võib padi mikrolaineahjust eemaldades tunduda jahe.
 10. Pange padi tagasi kattesse.
 11. Kontrollige sooenduspadja temperatuuri 1 minut peale soojendamist.
 12. Ärge jätke patja mikrolaineahjus soojendades järelevalveta.
 13. Asetage Woller lapse kaetud kõhu kattesse. Kasutage alati järelevalvet!
 14. Patja saab kasutada ka külmakompressina - asetage padi puhtas külmutuskotis külmkappi ning oodake kuni see on sobiva temperatuurini jahtunud.

Jahutamine:

Kasutamiseks külmakompressina.

- Jahutage padi koos pealiskattega puhtas külmutuskotis külmkapis või sügavkülmas.
- Hoidke patja külmkapis/sügavkülmas vähemalt 30 minutit.
- Kasutage alati puhast külmutuskotti vältimaks sooenduspadja kokkupuudet toidu ja/või jääga.


Säilitamine:

- Hoidke patja jahedas ja kuivas kohas.
- Vältige otsest päikesevalgust.

Hoiatus!

- Ärge soojendage patja tavalises ega auruahjus.
- Vältige padja soojendamisel kokkupuudet igasuguse metalliga, näiteks mikrolaineahju rest, põhi või seinad. See kahjustab patja.
- Alati kontrollige enne kasutamist padja temperatuuri.
- Ärge kasutage sooenduspatja tundliku naha korral.
- Ärge kasutage sooenduspatja kui ilmnevad nahaärrituse sümptomid.
- Ärge kasutage sooenduspatja kui ilmnevad põletiku sümptomid.
- Soojenduspadid ei tohi saada märjaks. Juhul kui see on niiske, siis laske padjal soojas kohas kuivada.

Märjaks saanud patja ei saa enam kasutada!

- Ärge kasutage sooenduspatja endal ega teistel magamise ajal.
- Soojenduspatja EI TOHI pesta! Pestav on selle ümbris.
- Patja ei saa kasutada kui see on ülekuumenenud või on kasutuses olnud väga pikka aega (padi või selle ümbris on ülekuumenemisest kahjustatud või linaseemned on söestunud, andes sellest ebameeldiva lõhnaga märku)
-  Kasutage sooenduspatja üksnes beebi kõhul ning ärge jätke last ilma järelevalveta.
- Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud toote valesti kasutamisest või kasutusjuhendi eiramisest.
- Järgige alati mikrolaineahju tootja kasutusjuhendit ning kontrollige võimsuse seadistusi.

**MORE INFORMATION:**

KipKep U.A.
Balsemstraat 4
5644LG Eindhoven, The Netherlands

WWW.KIPKEP.COM

IFU version: 03020

**ONLINE MANUAL**

